汁亦更釀之、如此八度、是爲純酷之酒也、謂之鹽者以其汁八度絞返故也、今世亦謂一度便爲一鹽也、謂之折者以其八度折返故也、是古老之說也、而先師不用此酒二日二夜而熟耳、

〔古事記傳九〕八鹽折之酒（ヤシホヲリノサケ）、書紀に八醞酒と書り、醞は釀酒也とも久釀也とも、字書に注せり、又和名抄に、說文云、酎三重釀酒也、漢語抄云、豆久利加倍世流佐介、西京雜記云、正旦作酒、八月成、名曰酎酒、一名九醞とあり、さて此を夜志本袁理と云所由は、私記に、或說、一度釀熟、絞取其汁、棄其糟、更用其酒爲汁、亦更釀之、如此八度、是爲純酷之酒也、○中略と云り、此說大かに宜しかるべし、八度折返とは、古何事にまれ回復て物するを、折と云るにや、物語文に折返し歌ふなどあり、○註略又酒折池酒折宮など云もあるを思へば、折は酒を造るに殊に云言なるべし、さて新撰字鏡に、醎志保留とあり、醎は、釀俗字と見ゆ、さて釀は、說文に厚酒也と注せり、此に依らば、厚酒を造るを志保留とは云るにや、志保留は卽志保袁留の切まりたる言にて、幾度も折返し釀意なるべし、さて物を絞ると云も、此より出たること、又物色を染る度數を、一しほ二しほと云も、本同意にて、其は造るにも物を染るにも理を略る言ならむ、さて志本とは、酒を造るにも物を染るにも其汁を云名にやあらむ、

〔箋注倭名類聚抄四藥酒〕按古事記、有八鹽折酒、八鹽折是彌入折之假借、彌訓夜、與謂花單瓣爲比登倍、謂重瓣爲夜閉、又謂張帆進船者、別張小帆、令船倍捷疾爲夜保之夜同、彌謂重疊也、與西土數字上聲義同、入訓之保、與謂物染入爲之牟同語、訓染爲曾牟、亦一聲之轉也、今俗有比登之保之語、猶言升一等也、又紅楓有彌入千入之稱、猶爾雅一染謂之縓、再染謂之赬、三染謂之纁之染、考工記三入爲纁、五入爲緅、七入爲緇之入、折猶疊也、謂反復之、是彌入折、卽數遍重疊反復之義也、與數回鍛鍊之刀謂之八鹽折刀同、則知彌入折酒、卽李時珍所謂阿剌吉酒燒酒、今俗粟盛酒皆是、嘗聞造燒酒粟盛酒之法、蒸釀酒未漉者、酒糟蓋之、取其所鬱蒸汁、先得其汁少許、投之今所蒸之酒中、再蓋之、又取蒸汁少許、投之所蒸酒中、如是三五次、所取蒸汁、卽燒酒、是彌入折之義也、然則八鹽折酒、非再下麴醞釀者、神代紀用八醞酒爲彌入折酒者、西土古無燒酒、至胡元時、始得其法、故無可以充之字、以